

# CEEG Actualités

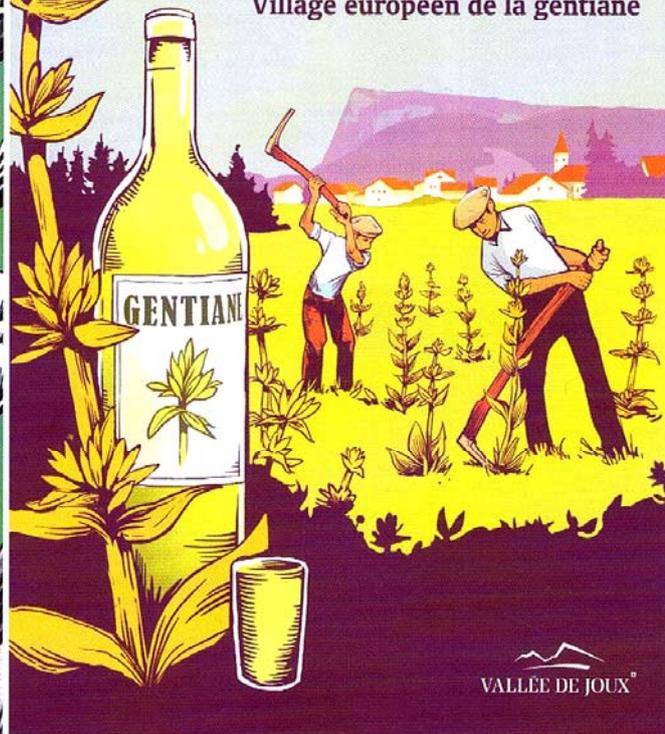
Bulletin du Cercle Européen d'Etude  
des Gentianacées

Numéro 29

Automne 2013

## *Les Charbonnières* *Vallée de Joux*

Village européen de la gentiane



Réglementation  
de l'arrachage  
en France

Les publicités murales

Avèze, médaille d'Or

Hommage  
à Pierre Choulet

Diège

Les Charbonnières:  
Village européen  
de la Gentiane

La Gentiane  
et l'art

Bétail et  
Gentiane

Fêtes de la  
Gentiane  
2013

# Les Charbonnières (Canton de Vaud, Suisse)

## Village européen de la Gentiane

La journée du 1er juin 2013 marque officiellement l'entrée du Village des Charbonnières (Commune du Lieu, Canton de Vaud, Suisse) dans le cercle très fermé des «Villages européens de la Gentiane». Après Picherande (Puy-de-Dôme, Auvergne), premier village à avoir été nommé en 2011, le comité des «Villages européens de la Gentiane» en association avec le Cercle Européen d'Etude des Gentianacées a décerné en 2012 cette haute distinction à un village suisse au coeur de la Vallée de Joux situé à quelques kilomètres de Vallorbe et de Pontarlier. Un site encore largement préservé où la gentiane est distillée depuis près de deux siècles et où deux professionnels dynamiques, Dominique Bonny et Jean-Michel Rochat, perpétuent cette tradition et ce savoir-faire unique et le font connaître à un vaste public tout au long de l'année. C'est cette mise en valeur originale de la gentiane et l'engagement de tout un village qui ont été récompensés. Pour marquer officiellement la pose des panneaux «Village européen de la Gentiane», une journée de festivités «Gentiane en Fête» a été organisée le 1er juin 2013 par un comité de cinq membres qui se sont réunis à une dizaine de reprises en l'espace de neuf mois pour les préparatifs.

Une large délégation auvergnate de

54 personnes en provenance de Picherande, de Riom-ès-Montagnes, de Muro et de Pierrefort a fait spécialement le déplacement pour prendre part à cet événement unique marquant la réunion des deux premiers maillons d'une chaîne de «Villages européens de la Gentiane» amenée à s'agrandir au fil des ans.

La journée a commencé par les «marches des gentianes», deux parcours de 5 et 10 km organisés avec le soutien des marches populaires romandes et l'appui précieux des marcheurs de la section Pro Senectute de la Vallée de Joux. C'est à 10h30 que la partie officielle a véritablement débuté. Dirigé de main de maître par Laurent Berney, un cortège de près de deux cents personnes avec la fanfare de



LAURENT BERNEY MENE LE CORTÈGE AVEC LA FANFARE, LA CHORALE, LES SONNEURS DE CLOCHE, LA CONFRÉRIE ET LE PUBLIC

l'Echo des Forêts, les sonneurs de cloches de la Jeunesse des Charbonnières, la Confrérie des Gençanaïres, les invités suisses et français est par-



ti de la grande salle villageoise pour rejoindre l'église où il a été accueilli par Charles-Louis Rochat, ancien conseiller d'Etat du Canton de Vaud. Dans une ambiance à la fois so-

lennelle mais aussi très conviviale, plusieurs orateurs se sont succédés à la tribune pour se réjouir de cette nomination des Charbonnières: Charles-Louis Rochat, Charles Jollès, Paule Gardette (Maire de Picherande), Fritz Etter (Directeur de la Régie fédérale des alcools) et bien sûr le syndic du Lieu, Jean-Pierre Rochat. Le silence envahit ensuite la salle pour un moment particulièrement attendu: la première de l'Hymne à la Gentiane, une partition spécialement écrite pour cette manifestation par Eric-Georges Rochat, mise en musique par Jean-Paul Hartmann, jouée par la Chorale de l'Orient conjointement avec la Fanfare de l'Echo des Forêts, l'ensemble étant placé sous la di-



JEAN-PIERRE HARTMANN DIRIGE LE COEUR ET LES MUSICIENS POUR LA PREMIERE DE L'HYMNE A LA GENTIANE

rection du compositeur lui-même, Jean-Paul Hartmann. Un moment unique d'émotion où nombre de musiciens et de spectateurs n'ont pu s'empêcher d'avoir plus qu'une larme au coin de l'oeil...

Une surprise attend ensuite les deux distillateurs Dominique Bonny et

Jean-Michel Rochat avec leur intronisation dans la Confrérie des Gençanaïres. Un cérémonial orchestré par la Grand-Maître Annie Raynal assistée de Philippe Desriviers et de Vincent Donnadieu. Après la lecture de la Charte, les deux distillateurs prêtent serment

avant de recevoir leur médaille et leur diplôme largement mérités...

Pour la plus grande joie de tous, l'Hymne à la Gentiane est interprété à nouveau avant que l'ensemble du cortège ne se reforme pour retourner à la salle villageoise où un repas de 180 couverts est dressé pour la délégation officielle avec, juste à côté, une tente de la même capacité permettant à tous de profiter d'un repas fort bienvenu, la température extérieure ne dépassant pas les dix degrés au meilleur de la journée!

Au menu pour agrémenter également cette journée festive, plusieurs animations et réalisations originales: l'exposition prêtée par Marie-Line Dionnet-Galtier du Parc Naturel Régional des Volcans d'Auvergne et agrémentée par des objets et documents de la collection de Jean-Michel Rochat, le lancement de l'ouvrage «La gentiane au coeur de nos racines» supervisé par Dominique Bonny et mis en page par Anne-Lise Vullioud, un

document unique édité pour cette journée de fête et qui retrace deux cents ans de gentiane et de distillation dans la Vallée de Joux. Un livre dont le tirage de mille exemplaires est déjà pratiquement épuisé...

Les plus vifs remerciements sont à adresser aux nombreux bénévoles

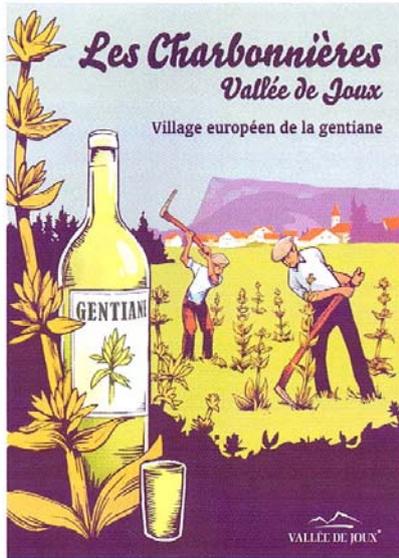
et à tous les partenaires publics et privés qui ont soutenu la «Gentiane en Fête», une journée qui avait en réalité commencée, pour la délégation auvergnate, un jour auparavant avec la visite de l'Espace Horloger du Sentier sous la direction très tonique et appréciée de Charles-Louis Rochat et une journée qui

s'est poursuivie également le lendemain par la visite de l'Abbaye de Romainmôtier et un repas fort convivial à Juriens grâce au soutien très précieux d'Olivier Grandjean.

«La Gentiane en Fête», un moment magique, une superbe cérémonie, un séjour assurément inoubliable qui restera gravé dans les mémoires... Merci à la Commune du Lieu, et tout spécialement à son syndic Jean-Pierre Rochat, à Françoise Messer et à la société du carnaval présidée par Hanan Todeschini. Merci également à Emilien Veysseyre et à Mariane Cohade pour le soutien du Programme Leader.

Nul doute à présent que le troisième village qui sera nommé aura un important et superbe défi à relever... que les deux premiers villages se réjouissent bien sûr de découvrir au plus vite.

Charles JOLLES



JEAN-MICHEL ROCHAT ET DOMINIQUE BONNY INTRONISES GENÇANAÏRES



CHARLES-LOUIS ROCHAT DIRIGE LA VISITE DE L'ESPACE HORLOGER



REPAS MÉRITÉ A LA GRANDE SALLE VILLAGEOISE DES CHARBONNIÈRES



JEAN-MICHEL ROCHAT PRESENTE LE MUSEE DU VACHERIN



JEAN-PIERRE ROCHAT, PAULE GARDETTE ET DOMINIQUE BONNY



OLIVIER GRANJEAN DIRIGE LA VISITE DE L'ABBAYE DE ROMAINMÔTIER

# Hymne à la gentiane

La nomination des Charbonnières comme «Village européen de la Gentiane» a été une occasion unique pour créer un «hymne officiel à la gentiane». A l'origine de cette belle initiative, le distillateur Dominique Bonny qui a demandé à Jean-Pierre Hartmann d'en composer la musique et à Eric-Georges Rochat d'en écrire les paroles. Bravo pour cette belle création d'une partition unique et originale pour une plante symbole d'une boisson qui l'est tout autant!

Créé aux Charbonnières (Suisse), village européen de la gentiane, 1er juin 2013

## Hymne à la gentiane

Paroles de: Eric-Georges Rochat      Musique de: Jean-Pierre Hartmann

Modéré, solennel



1. Quand au ma - tin sur la mon - ta - gne Du so - leil vont poin - dre les ray - ons Par -  
 2. Pour l'ar - ra - cher c'est dif - fi - ci - le De ton lit de glaise et de ro - cher A  
 3. De bois et d'eau, de feu, de cui - vre, L'a - lam - bic af - fi - ne tes es - sences De



tons ré - col - ter la gen - tia - ne A - vec le croc, pio - chez gar - çons, pio - chez gar - çons  
 mon pic tu te fais do - ci - le Bel - le ra - ci - ne, fruit ca - ché, beau fruit ca - ché  
 suc a - mer en eau de vi - vre De goutte en goutte a - vec pa - tience a - vec pa - tience!



**Jean-Pierre Hartmann**

Sa carrière musicale commence dans la fanfare de son village, par le comète. Il entre ensuite au Conservatoire de Lausanne pour suivre les cours de trompette dans la classe de M. André Besançon. Parallèlement, il s'intéresse à l'orgue dès son jeune âge et après sept ans passés dans la classe de Michel Jordan à l'École de musique du Nord Vaudois, il obtient son diplôme d'enseignement au Conservatoire de Lausanne en juin 1994, dans la classe de M. André Luy. Il obtient également un certificat supérieur d'orchestration dans la classe de M. Jean Balissat. Les diverses facettes professionnelles de Jean-Pierre Hartmann sont l'enseignement, la direction, organiste de paroisse ainsi que la composition. Son catalogue d'œuvres compte une quarantaine de pièces. Il collabore régulièrement avec différents ensembles tels que Ad Libitum (cuivres), Point-d'Orgue (deux trompettes et orgue) et Ariabile (musique baroque). Depuis peu, il a fondé avec deux amis musiciens les éditions musicales Edirom (edirom.ch). Nouvelles créations, arrangements divers ainsi qu'accompagnement à l'orgue sont les activités qu'il met au service de la musique.

### Refrain:

Nous buvons à ton soleil  
 Tu réchauffes tête et corps  
 La gentiane est en bouteille  
 Mais j'en demande encore

### Paroles:

Quant au matin sur la montagne  
 Du soleil vont poindre les rayons  
 Partons récolter la gentiane  
 Avec le croc, piochez garçons,  
 piochez garçons  
 Toute argentée est la prairie  
 Scintillante de perles de rosée  
 Mais c'est d'or que ta fleur s'habille  
 Belle gentiane dans les prés

Pour t'arracher c'est difficile  
 De son lit de glaise et de rocher  
 A mon pic tu te fais docile  
 Belle racine, fruit caché,  
 beau fruit caché  
 La grasse terre qui te protège  
 Du soleil, des chaleurs de l'été  
 Bientôt se recouvre de neige  
 Et nous allons te distiller

De bois et d'eau, de feu, de cuivre  
 L'alambic affine tes essences  
 De suc amer en eau-de-vie  
 De goutte à goutte avec patience  
 avec patience  
 Les médecins, apothicaires  
 Te célèbrent depuis bien longtemps  
 Ma panacée, précieuse amère  
 Ma potion, mon médicament.

**Eric-Georges Rochat**



De tout temps, Eric Rochat a aimé la chanson et

l'écriture. Avant même de débiter ses études de médecine, il se lance dans le music-hall avec son frère Philippe, médecin comme lui (Les Doryphores) et pastiche ses premiers « standards ». Titulaire d'un diplôme supérieur de flûte traversière, actif de longues années dans un chœur classique, il écrit en 1980 la « Revue des Rochat » pour célébrer les 500 ans de l'arrivée de sa famille à la Vallée de Joux, compose le livret de l'oratorio Tanzéliu en 1996 (600ème de la Commune du Lieu), parallèlement à d'importants engagements médicaux et politiques. Médecin de famille installé depuis 36 ans à St-Légier, au-dessus de Vevey, il croit aux vertus des mots et du langage, de leurs enchaînements et de leur résonance. En pleine collaboration avec le musicien, il écrit notre hymne à la gentiane qui, en quelques couplets, évoque cette essence de la terre qui la cache au verre qui l'illumine.

# La gentiane au coeur de nos racines

«La gentiane au cœur de nos racines» est un ouvrage rédigé sous la supervision de Dominique Bonny et édité à l'occasion de la nomination des Charbonnières comme «Village européen de la Gentiane». Des hommes, une plante, un métier, une histoire... c'est tout un univers et des lignées de distillateurs qui nous sont dévoilés dans cet ouvrage.

L'archiviste Rémy Rochat nous fait plonger dès les premières pages du livre au coeur du sujet: «nous souhaitons que la gentiane, dans l'usage que l'on en fait, perdure et permette toujours à l'homme de soulager ses misères stomacales ou simplement que celui-ci puisse prendre plaisir à déguster cet alcool extraordinaire, si puissant de goût et d'odeur et considérer dans son enthousiasme, comme un élixir de longue vie unique en son genre».



Le distillateur Dominique Bonny nous invite à partager la journée harassante du gentianaire avant de nous initier à la préparation des racines puis aux étapes successives de la distillation, passe et repasse comprises.

Mylène Tanferri, doctorante en archivistique, met au grand jour l'histoire de ces lignées de ces producteurs passionnés titulaires d'un art unique et d'un précieux savoir-faire. Toute la chronologie des distillateurs de la Vallée de Joux de 1844 jusqu'à nos jours est retracée.

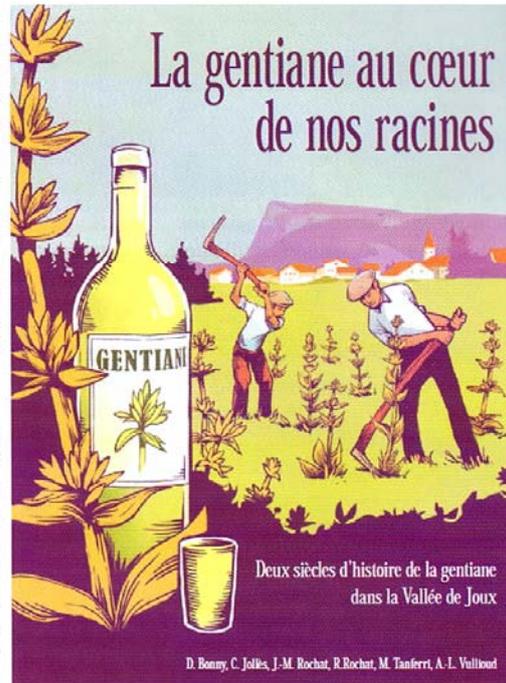
Autour de la gentiane, la mémoire de toute une vallée remonte à la surface. Pour les plus anciens comme pour les plus jeunes, ce livre est une occasion unique de se replonger au coeur de leurs véritables racines... Le visuel, le graphisme et la mise en page de cet ouvrage ont été confiés à Pierre Abraham Rochat et Anne-Lise Vulliod qui ont accompli un superbe travail. Un livre unique tiré à mille exemplaires et qui a été épuisé le jour même de sa sortie, le 1er juin 2013! Avec un peu de chance, vous en trouverez peut-être encore un exemplaire en visitant les distilleries du Risoux et du Chenailon aux Charbonnières.

Charles JOLLES

## Production d'eau-de-vie de gentiane en litres d'alcool pur

	Total Suisse	Canton de Vaud	Vallée de Joux
2002/03	4'727	1'141	448
2003/04	5'661	1'459	453
2004/05	5'661	1'332	471
2005/06	5'801	1'206	461
2006/07	5'037	1'147	441
2007/08	7'514	1'072	388
2008/09	4'863	1'055	388
2009/10	4'614	1'269	415
2010/11	4'883	1'294	422
2011/12	4'579	1'112	328

Les chiffres officiels de la Régie fédérale précisent qu'un gros tiers de l'eau-de-vie de gentiane vaudoise provient de la Vallée de Joux.



La gentiane au coeur de nos racines  
D. Bonny, C. Jollès, J. M. Rochat,  
M. Tanferri, A.-L. Vulliod  
Edité par l'imprimerie Baudat SA  
L'Orient, 44 p., juin 2013



# La gentiane en fête aux Charbonnières



Le départ du cortège emmené par l'Echo des Forêts

Le 1<sup>er</sup> juin a marqué officiellement l'entrée des Charbonnières dans le cercle très fermé des villages européens de la gentiane. A l'origine de cette première helvétique, les distillateurs Dominique Bonny et Jean-Michel Rochat ont été intronisés membre de la Confrérie des Gençanaïres. Un honneur amplement mérité.

C'est par un temps véritablement autumnal que s'est déroulée cette première fête de la gentiane des Charbonnières.

Arrivée la veille à La Vallée, une forte délégation du village de Picherande a pris part à l'événement. Et pour cause, ce petit bourg auvergnat niché sur le versant sud du massif de Sancy était le seul jusqu'alors à avoir reçu le label décerné par le Cercle européen d'étude des gentianacées (CEEG), une distinction qui vise à récompenser le travail de mise en valeur de la fameuse gentiane jaune.

La pause des panneaux «Village européen de la gentiane» aux trois entrées du village ayant été effectuée la veille, le cortège s'égailla de la Grande Salle.

Emmené par les fanfons de l'Echo des Forêts, autorités communales, membres de la Confrérie des Gençanaïres, sonneurs de cloches de la Jeunesse des Charbonnières, invités suisses et français ont ainsi rejoint l'église pour la partie officielle.

Chapeauté par l'ancien conseiller d'Etat, Charles-Louis Rochat, celle-ci a vu les orateurs se succéder à la tribune dans une ambiance qui fut à la fois conviviale et solennelle, agrémentée

quelle fut par la Chorale de l'Orient et l'Orphéon du Pont.

### Liens privilégiés

Premier à prendre la parole, le président du CEEG Charles Jollès a, tout d'abord, présenté les vertus de la reine de la fête avant de relever que 200 ans d'exploitation de la gentiane en Terre combière se voyait récompensés par cette haute distinction. «C'est une occasion unique de tisser des liens privilégiés et de développer de futurs partenariats réunissant de part et d'autre des frontières des passionnés de la gentiane», a résumé ce dernier avant de céder la place à M<sup>me</sup> Paule Gardette, maire de Picherande.

Celle-ci n'a pas manqué de remercier dans un 1<sup>er</sup> temps tous les collaborateurs et partenaires présents à ces côtés et impliqués dans la mise en valeur de la gentiane à Picherande.

Mais pourquoi avoir choisi la gentiane? «Nous avions besoin d'un emblème, d'un symbole fort pour assurer notre spécificité et la gentiane fait partie intégrale de notre patrimoine», a-t-elle déclaré avant d'ajouter «être venue aux Charbonnières en messagère». «Je souhaiterais mettre en place des projets de coopération permettant à nos deux villages d'échanger et de tisser des liens par le biais d'actions communes et d'officialiser ainsi un partenariat générant des retombées économiques dans nos zones rurales», a souligné avec passion Madame la Maire.

### Deux intronisations et un hymne

Après l'allocation du directeur de la



Les Charbonnières, 2<sup>e</sup> village européen de la gentiane

Régie fédérale des alcools Fritz Etter venu souligner l'excellente facture des nectars sortant des alambics combiers, il fut procédé à l'intronisation de Dominique Bonny et de Jean-Michel Rochat au titre de membres de la Confrérie des Gençanaïres. Un moment pour le moins important orchestré par la Présidente Annie Raynal, où les deux distillateurs ont lu la charte de la corporation avant de recevoir une médaille ô combien emblématique.



Intronisation au rang de membre de la Confrérie des Gençanaïres pour Jean-Michel Rochat (à gauche) et Dominique Bonny



De notre publicité 100% STIHL pour Fr. 269.- Incl. TVA. (prix catalogue) - 30 ans.

**STIHL**  
**Gérald Rochat**  
 cycles et motos  
 forêts et jardin  
 Rue des Ecoles  
 1347 Le Sentlier  
 Tél. 021 845 55 01

### Les principaux acteurs de la promotion de la gentiane présents aux Charbonnières

#### Le Cercle Européen d'Etude des Gentianacées (CEEG)

Le CEEG est une association culturelle suisse, seul cercle en Europe consacré aux Gentianes. Il a été fondé en 1993 par Charles Jollès, docteur en pharmacie et docteur ès sciences, afin de promouvoir les gentianes et l'ensemble des produits et applications qui en sont issus dans les domaines les plus variés: artisanal, artistique, culturel, festif, gastronomique, industriel, publicitaire, scientifique...

Il réunit aujourd'hui environ 500 professionnels, industriels, artisans, chercheurs, restaurateurs, passionnés ou simples amateurs de gentianes issus pour la plupart de France, de Suisse, d'Allemagne, d'Autriche et d'Italie, mais aussi d'autres pays européens.

C'est sous son égide qu'a été créé le label: «Village Européen de la Gentiane», une distinction qui est décernée aux communes qui font un effort important et particulièrement méritant pour promouvoir et valoriser la fée jaune.

#### La confrérie des Gençanaïres

La Confrérie des Gençanaïres, basée à Riom-ès-Montagnes (Cantal, Auvergne) est l'une des plus jeunes confréries du Cantal et de l'Auvergne.

Elle a été fondée en juillet 1998 sous l'impulsion des organisateurs de la Fête de la Gentiane 1998 (2<sup>e</sup> édition) et du CEEG, dans le but de promouvoir les activités valorisant la plante.

Ses membres portent une tunique à dominante jaune et verte, qui rappelle bien évidemment les couleurs de la gentiane. Ce costume est éterné plusieurs fois dans l'année, à l'occasion de fêtes traditionnelles ou gastronomiques.

Cela fait, choristes et musiciens ont mis un terme à cette partie officielle en jouant sous la baguette du compositeur Jean-Pierre Hartmann en personne et pour la 1<sup>re</sup> fois en public «L'hymne à la gentiane».

Avec le livre «La gentiane au cœur de nos racines» (ouvrage présenté dans nos colonnes tout récemment), ce chant écrit spécialement par Eric-Georges Rochat, pérennise cette journée de façon tangible.

Deux pierres blanches qui marquent

le début d'une aventure peu commune pour deux distillateurs aussi désireux de perpétuer un savoir-faire que de valoriser un terroir. Après les escargots et le vacherin, la fée jaune serait-elle en passe de faire la réputation bien au-delà de nos frontières régionales?

Au vu des réactions enthousiastes de l'ensemble des acteurs de cette 1<sup>re</sup> fête de la gentiane, le doute n'est pas de mise.

Alex Charmey



La partie officielle



Les membres de la Confrérie des Gençanaïres avec à leur tête Madame la Présidente Annie Raynal

**LE DEBUT D'UNE NOUVELLE VIE !**  
**jobwatch.ch**

**JOB WATCH**  
 LE PORTAIL HORLOGER DE L'EMPLOI